



ENGLISH
ENTERTAINMENT

休闲英语

轻轻松松学英语

走出国门学英语

龚世芬 编著

世界图书出版公司



620978



ENGLISH
ENTERTAINMENT

休闲英语

轻轻松松学英语

谢天振 主编

LIVING ENGLISH



走出国门
学英语

龚世芬 编著



C0352249

世界图书出版公司
上海 西安 北京 广州

责任编辑:焦健

封面设计:王俭

插图设计:丁宏

轻轻松松学英语

谢天振主编

Living English

走出国门学英语

龚世芬 编著

上海外语教育出版社出版发行

上海市延安西路 973 号 801 室

邮政编码 200050

上海市信老印刷厂印刷

各地新华书店经销

开本:787×960 1/32 印张:6.125 字数:120 000

1998 年 5 月第 1 版 1998 年 5 月第 1 次印刷

印数:1~8 000

ISBN:7-5062-3862-1/H·152

定价:8.20 元

献此小书
以贺

胡 健
陈越潮
金婚 50 年

序

戴炜栋

随着我国改革开放的深入,英语在我们生活和工作中的作用也越来越明显。无论是从事对外贸易、科技研究,还是参与体育比赛、文化活动,甚至与国外的亲友联系,几乎都要用到英语。尽管语言学家已经发明了世界语,但是世界上实际应用最广的语言仍是英语。就此而言,英语是真正的“世界语”,至少目前如此,这也就是为什么学习英语能成为一种世界性热潮的原因。最近十多年来,我国也有越来越多的人投入到英语学习中,他们孜孜不倦地学习英语,刻苦勤奋地钻研英语。这固然是自身生活和工作的需要,但同样也是改革开放的需要,既符合自己的个人利益,也符合国家和民族的利益。

但是,对许多英语学习者来说,学习英语却很不容易,因为他们中大多数人都没有机会接受专业的英语训练,而只是利用业余时间学习英语。这样他们不仅缺少学习英语的语言环境,而且对学习英语的方法也不是很了解,常把精力花在反复背诵单词和机械操练英语句型上。这样做当然也有必要,但是光是背诵和进行机械的句式操练,毕竟过于单调和枯燥,久而久之不仅使学习者产生沉重感乃至厌倦感,而且也很难取得好的学习效果。其实,学习英语的方

式是多种多样的,背诵单词和进行句式操练是一种方法,但除此之外还有更多的途径,譬如广泛大量的阅读也是一种提高英语学习效果的有效手段。

上海世界图书出版公司出版的《休闲英语》丛书给广大英语学习者提供了一种新的学习样式。这种学习样式不是单纯地为学习而学习,而是将学习、娱乐、休息三者有机地结合起来,学习时不感枯燥,休息时不感负担,在欢快的气氛中不知不觉地将语言知识融汇贯通,寓学于休息之时,寓学于娱乐之中,达到事半功倍的效果。

《休闲英语》丛书有很多辑,有轻轻松松学英语系列,英汉对照的趣味幽默故事系列、名人演说系列、格言妙语系列,以及歌曲游戏系列等等。总之,《休闲英语》丛书的内容是丰富多彩的,它的面貌是活泼可爱的。我相信,它问世后一定会在不同年龄、不同层次、不同要求的英语学习者中找到知音,和大家成为好朋友。

于上海外国语大学

编者的话

“轻轻松松学英语？这倒不错。但是，轻轻松松能学好英语吗？”

读者朋友看到这一套丛书的标题时，很可能马上会冒出这样的想法。事实上，我周围一批正在学习英语的朋友听说我要编一套“轻轻松松学英语”的丛书时，他们的反应也与此相仿：一方面感到很兴奋，另一方面又心存疑惑。“轻轻松松能学好英语吗？”他们也这样问我。

朋友们产生以上这样的想法是完全正常的，因为长期以来我们已经形成了一个根深蒂固的思想，即学习语言就非要下“苦”功夫不可。这样，自然要对轻轻松松学英语这种提法表示怀疑了。不错，学习语言是要下“苦”功夫的。但是，朋友们却忽略了一个问题，那就是这里所说的“苦”字具有多种含义，所谓要下“苦”功夫学语言，这“苦”字主要不是指“苦恼、痛苦”等具体的精神感受，更不是指学习语言的方式。这里，它主要强调的是“刻苦”、“勤奋”、“持之以恒”等总体意义上的刻苦学习精神，而不是苦行僧式的“苦”。而我们这里所说的“轻轻松松”，不是指从事学习的总体精神，而是指学习语言时的一种心态，或者确切点说，是指学习语言时的一种氛围，也即是说，让读者在一种轻松的气氛中，以一种放松的心态去学习语言，学习英语。学习，无论是学习一门高深的学问，还是学习一种外语，如果能创造出一种轻松的

学习气氛,学习者能持有一种放松的心态的话,那么,对于我们的学习只会是有百利而无一弊的。反之,只能使我们对所要进行的学习产生一种拒斥感,一种畏惧感。这也就是为什么当今世界许多国家(包括我们国家)都在大力推广“愉快教育”的道理。

以前,我们对学习外语所需的刻苦精神强调得较多,而对学习外语时所需的放松心态和轻松气氛注意得不够,于是使人产生一种误解,似乎学外语就得正襟危坐、一本正经才能学,轻轻松松就不能学外语。其实,学习外语应该是一件很轻松、很愉快的事。试想,当我们能学会一种外语,当我们能听懂或看懂人家用外语所表达的意思,我们也能用外语表达自己的意思时,那是多么使人愉快的事啊!我们不妨回想一下我们学习母语的过程,我们基本的母语表达能力,不就是在周围亲人们的反反复复、轻松愉快的说笑声中学会的吗?这里,至关重要的是要有一个语言环境,在这个环境里不断有人与你说,与你讲,帮你纠正错误,为你提供正确的语言表达范例。而广大外语学习者最缺少的就是这样一个语言环境。由此可见,学习外语,尤其是在学习外语的初级阶段,即主要在于了解外语的基本知识、掌握最基本的外语交际能力的阶段,为自己创造一个轻松的学习语言的环境很有必要。

正是本着这样的精神,我们推出“轻轻松松学英语”这套丛书。丛书先推出五册,分别为《随便翻翻记单词》、《边读边聊学会话》、《海阔天空侃语法》、《通过新闻学英语》和《亦步亦趋学写作》。每册书相对独

立,但在轻轻松松学英语这一指导思想上是一致的。每册书前都冠有一篇编者的话和一篇前言。编者的话概述全套丛书的组成和轻轻松松学英语的编辑思想,前言则就各册的具体内容作一提纲挈领的介绍。

这套丛书力求做到:轻松愉快,开卷有益。

我们的“轻松”,首先体现在每本书的叙述方式上:那就是亲切,随和,使读者在“随便翻翻”之中,就能学到一个单词,一个词组,一个句子;在“边读边聊”中,就能学到一段会话,一则背景知识;在海阔天空般的神侃中,就能掌握英语语法的难点;在看时事新闻的过程中,也能增加英语知识。阅读这套丛书,不必花专门的时间,读者可以在任何时候,任何场合,随便翻到任何一页,都可以读得下去。所以,读者可以把本丛书放在口袋里,放在床头柜上,在有空的时候,拿出来,看上一眼,读上一段,既可以收到学习英语的效果,还可以使自己的生活得到一种调剂和消遣。

其次,我们的“轻松”体现在全书的编排体系上。本丛书的编排打破了通常的英语学习辅导类读物的格局,不追求面面俱到,而是以一种随意交谈、漫谈介绍的形式,突出重点,解决难点,使读者在作者生动浅显的叙述中得到收获。譬如,在“学会话”一册里,我们所提供的会话句子大多仅只有四到八句,少而精,这样就把读者的注意力集中在最基本的句子上。然后,在“注释”部分中加以扩展,帮助读者举一反三。在“学语法”一册里,也同样如此,不是逐条逐条地讲述语法规则,而是挑选读者感到疑难的问题,

结合一些趣闻和小故事，娓娓道来，既妙趣横生，又帮助读者解决了问题。

我们的“轻松”还体现在处处考虑为读者减轻负担上，凡是有可能使读者感到困难的单词、句子、文章，我们都附有注音、释义和译文，读者几乎可以不必依赖辞典，就能把这套丛书从头到底读完。而只要读者能持之以恒地、经常不断地把全套丛书拿出来翻翻看看，那么，在平时学习过程中碰到的一些疑难问题会不知不觉地得到解答，对英语语法的了解会逐渐变得更加全面，所学到的英语知识也会越来越丰富，越来越深刻。总之，在轻轻松松的阅读过程中，每一个阅读本丛书的读者都能收到开卷有益的效果。

最后，不无必要一提的是，我们的“轻松”并不意味着内容的简陋和肤浅。相反，本丛书的内容相当丰富，貌似浅显的叙述中所涉及的问题有些却具有相当的深度，所以本丛书能适应的读者面也就相当广泛，不仅能对广大在学的中小學生、参加业余进修的英语学员提供帮助，也能对一些非英语专业、甚至英语专业的在学大学生都同样有所裨益，因为本丛书实际上是对所有的英语教科书、英语辅导书的一种补充。

愿本丛书成为广大英语学习者的好“伙伴”！

谢天振

“轻轻松松学英语”丛书 第二辑编辑说明

“轻轻松松学英语”丛书第一辑五本(《随便翻翻记单词》、《边读边聊学会话》、《海阔天空侃语法》、《通过新闻学英语》和《亦步亦趋学写作》)推出以后,在不到一年的时间里,连续印刷了三次,印量可观,总印数已达十多万册。而且,还不断有读者来信说在他们那里的书店买不到这套书。这一切给了我们很大的鼓舞,说明读者欢迎这种随意漫谈式的英语学习书籍,它们把学习、娱乐、休息三者有机地结合在一起。

为此,我和我的朋友们又策划了第二辑“轻轻松松学英语”丛书。这一辑丛书同样为五本,它们分别为:《解难析疑学语法》(上、下册)、《贴切传神搞翻译》、《顺顺当当写书信》和《走出国门学英语》。

在《解难析疑学语法》里,我们尽量以简单明了的语言把英语的基本语法知识介绍给读者,然后又辅以生动形象的例句,配备富有针对性的练习,再加上大量的疑难问题的解答,使读者达到不进课堂似进课堂,甚至胜进课堂的效果。

《贴切传神搞翻译》与第一辑中的《海阔天空侃语法》一书的叙述手法甚相仿佛。它通过大量生动形象、充满情趣的英汉译例的分析,使读者既了解了英汉翻译的技巧和知识,又提高了英语理解和阅读的

水平。

《顺顺当当写书信》旨在帮助读者了解英语书信的写作知识。与此同时,该书提供了各种各样的书信样式,使读者既可把它们作为英语阅读材料,又可在需要时把这些书信作为范例,“依样画葫芦”,达到顺顺当当写书信的目的。

《走出国门学英语》本来就是为初出国门的华人移民编写的系列文章,针对初出国门的华人在国外有可能碰到的各种具体情景,提供相关的英语句子和相关的英语知识,生动、简明、实用,在国外报刊上连载发表后反响甚佳。我们把它推荐给国内读者,让读者有一种“走出国门学英语”的感觉。

总之,这一辑丛书的编写原则仍然与第一辑一样,让读者在轻松愉快的气氛中,学习英语,理解英语,掌握英语,提高英语水平。

最后,我们恳切地希望广大读者对我们的丛书提出宝贵的意见,使我们的丛书能编得更好,更适合读者的需要。

谢天振

作者前言

Author's Note

《生活中的英语/Living English》原是为《新西兰先驱报中文周刊》所撰写的一个专栏。其目的是为帮助华人新移民学习英语及英语文化。

Living English 这个短语,在母语为英语的人眼里看来,含有三层意思:第一,是指那些日常生活中经常用得到的话语。第二,意思是英语具有强大的生命力——英语不是死的语言;它活着,在一直不停地发展变化着。第三,意指我们生活在英语社会之中,与英语有难分难解的缘分。要在汉语里找到一个词,同时表达这三层意思,何其之难!想来想去,“生活中的英语”似乎是最接近 Living English 的原意了。“生活中的英语”起码包含了两层意思:日常生活用语,以及语言具有活力。

生活是五颜六色的。它有不同的内容,不同的形式,不同的层次,不同的方面,不同的含意。人们对于生活则有不同的追求,不同的情趣,不同的选择。当用一种语言来表达这深邃的概念时,语言本身也会不由地变得复杂起来。这种复杂性,对于文学家们来说,是大发诗兴的良机;对于教授与学习语言的人们来说,却纯粹增加了语言学习的难度。同一个概念,同一层意思,用语言来表达竟可用许多种不同的方式。

作为语言教学,该选择何种表达方式?既然由浅

入深、循序渐进是任何教学的基本原则，那么，语言教学也不例外。《生活中的英语/Living English》首先是面向初、中级学者，因此，其教授的语言必须是最简单的、最口语化的、最普通常用的。反过来讲，本书中传授的各种英语表达方式，并非所谓“唯一正确”的表达方式；而是一些尽可能简单易学的句子与词语，以适合于初、中级读者的水平与能力。

老实说，学习语言确实要靠一点儿天分。耳朵灵敏度高、乐感强、模仿力强的人学讲一种语言，往往比一般人快。洋人中形象思维好的人，学中文似乎也能略胜他人一筹；而中国人中逻辑思维强的人，学写英文好像总能比别人更卓有成效。

然而，三分的天资，若无七分的辛勤勤奋作后盾，终将会一事无成。常言说：笨鸟先飞。意思是天资欠聪颖的人，为了能跟上别人，事事总先行一步，多花一点功夫。将此说用于学英语的道理之中，笨人学英语，只需比别人早走一步，多花一点时间，也是一样可以学好的。

有无方法问题？有。传统的方法是背单词、记语法。后来刮起了听说领先与情景对话风。到了讲英语的国度之后，又发现连洋人们自己都不学语法，听说法似乎更是方兴未艾。然而，传统的翻译法却始终有人钟爱。

君若问，何种方法为佳？此真可谓“问来容易答不易”。试想，世上的学习方法何曾有过好坏之分？所谓的“不得法”，不过是意为“某种方法不适合某种需要”而已。如今学英语的中国人里，男女老少，济济一

堂，你也学，我也学，各自的目的却不尽一致。既然需求迥然，学习目的不同，学习的方法也就自然不该划一。比如说，欲以英语求学谋职的青少年及中年新移民们，其要求达到的英语水平比较高，系统地学好英语也就显得十分重要。对于这一部分人来讲，记单词、学语法依然必要。其中的成人，汉语读写水平高者，还需学习翻译法。

也有人只求能对付西方社会日常生活中需要的一些简单对话。对于这一部分人来说，采用的方法就该不同。这些人，只需成句地记住两三百句现成的英语句子便足矣。其它什么句子结构啦，语法啦，系统性啦，等等，都不必过分追求。即使想学习一些新词，也要尽量放在句子中去记。对于这一部分人，“现学现卖”是一种行之有效的学习方法。此处所谓的“现学现卖”，是指学了一句新句子，便即刻拿去用在现实生活中。比如说，你近来时常觉得身体不适，想去看医生。怎样打电话跟医生预约看病？翻开《生活中的英语/Living English》，找到有关方面的句子，反复读熟了，就可以拿起电话跟医生预约了。以此学来，一两年之后，日常生活中的用语也就可以应付自如了。此乃为“熟读唐诗三百首，不会做诗也会吟”。

学会一种语言与学会使用一种语言不是两个绝然相等的概念。不少新移民在原居住地已经学了多年英语。他们背了几千个词汇，熟记了一切语法条文。但是一旦踏上了英语国家的土地，却产生了一种英雄无用武之地之感，原来所学的满腹词语与语法不知从何用起。面对真刀真枪——操英语的“洋鬼

子”们——他们或张口结舌,或结结巴巴。

何以如此?其主要原因之一,即是他们尚未学会使用英语。

如何学会使用英语?除了前文中所讨论的方面之外,尚有一个方面极其重要。这就是语境学习问题。直言之,即是:学会在什么环境之下使用什么话语。英语的最大语境是使用英语的西方社会。而学习西方社会的文化,却是新移民在原居住地学习英语时常常忽略的。既然对这个最大的英语语境知之甚少,那么,使用英语也就很难了。

《生活中的英语/Living English》正是基于这一思想而作,既教表达某一思想的英语词语,更阐述该词语在何种语境中使用。笔者相信,此种写作视角,凡英语文化初识者,均能从中获益。

《生活中的英语/Living English》是从活生生的生活中采撷而得。采制过程中得到许多人的帮助,在此表示衷心的感谢。

目录

1. 谢谢,对不起,劳驾(Thank You, Sorry, Excuse Me)	(1)
2. 打电话(Making Phone Calls)	(5)
3. 接电话(Answering a Phone Call)	(9)
4. 逛商场(At the Shopping Mall)	(15)
5. 买东西(Shopping)	(20)
6. 邮寄信件包裹(Sending Letters and Parcels)	(28)
7. 在邮政商店里(At the Post Shop)	(38)
8. 去银行(Banking)	(48)
9. 租房(Renting)	(66)
10. 与邻居结识(Getting to Know Your Neighbour)	(83)
11. 与邻居聊天(Chatting with Your Neighbour)	(89)
12. 与孩子的老师交谈(Talking with Your Child's Teacher)	(96)
13. 驾车旅游(Touring by Car)	(112)
14. 车祸之后(After a Car Accident)	(123)
15. 看医生(Seeing the Doctor)	(137)
索引(Index)	(155)